



**SAGA 301**



# Inhaltsverzeichnis

---

<b>Einleitung</b> .....	<b>3</b>
<b>Leistungserklärung</b> .....	<b>4</b>
<b>Sicherheit</b> .....	<b>6</b>
<b>Produktbeschreibung</b> .....	<b>6</b>
Eigenschaften des Geräts .....	7
Verwendung des „kühlen Handgriffs“ (auch als „kalte Hand“ bezeichnet). .....	7
<b>Installationsbedingungen</b> .....	<b>8</b>
Allgemeines .....	8
Schornstein .....	8
Belüftung des Raums .....	9
Decken und Wände .....	9
<b>Installation</b> .....	<b>10</b>
Vorbereitung .....	10
Schornsteinanschluss vorbereiten .....	10
Außenluftanschluss .....	11
Aufstellen und anschließen .....	11
<b>Verwendung</b> .....	<b>12</b>
Erste Verwendung .....	12
Brennstoff .....	12
Anzünden .....	12
Heizen mit Holz .....	13
Regelung der Verbrennungsluft .....	14
Löschen des Feuers .....	14
Entaschen .....	14
Nebel .....	15
Eventuelle Probleme .....	15
<b>Wartung</b> .....	<b>15</b>
Schornstein .....	15
Reinigung und andere regelmäßige Instand- haltungsmaßnahmen .....	15
<b>Vermiculitsteine in das Gerät legen und daraus entnehmen</b> .....	<b>17</b>
<b>Ersatzteile</b> .....	<b>19</b>
<b>Anlage 1: Technische Daten</b> .....	<b>20</b>
<b>Anlage 2: Abmessungen</b> .....	<b>21</b>
<b>Anlage 3: Abstand zu brennbarem Material</b>	<b>22</b>
<b>Anlage 4: Diagnoseschema</b> .....	<b>24</b>
<b>Index</b> .....	<b>25</b>

# Einleitung

Sehr geehrte(r) Benutzer(in),  
mit dem Kauf dieses Heizgeräts von DOVRE haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Produkt gehört zu einer neuen Generation energiesparender und umweltfreundlicher Heizgeräte. Diese Geräte nutzen sowohl Konvektionswärme als auch Strahlungswärme.

- ▶ Ihr DOVRE-Gerät wurde mithilfe der modernsten Produktionsmittel gefertigt. Sollte Ihr Gerät wider Erwarten dennoch einen Mangel aufweisen, können Sie sich jederzeit an den DOVRE-Service wenden.
- ▶ Das Gerät darf nicht verändert werden; verwenden Sie stets Original-Ersatzteile.
- ▶ Das Gerät ist zum Aufstellen in einem Wohnraum gedacht. Es muss hermetisch dicht an einen gut funktionierenden Schornstein angeschlossen werden.
- ▶ Wir empfehlen, das Gerät durch einen qualifizierten Techniker installieren zu lassen.
- ▶ DOVRE übernimmt keinerlei Haftung für Probleme oder Schäden, die auf eine inkorrekte Installation zurückzuführen sind.
- ▶ Bei Installation und Verwendung müssen die nachfolgend aufgeführten Sicherheitsvorschriften beachtet werden.

Diese Anleitung erläutert, wie Sie das DOVRE-Heizgerät sicher installieren, verwenden und warten. Wenn Sie weitergehende Informationen und technische Daten benötigen oder ein Installationsproblem haben, wenden Sie sich bitte zuerst an Ihren Lieferanten.

© 2022 DOVRE NV

# Leistungserklärung

Gemäß der Verordnung über Bauprodukte 305/2011 nr. 063-CPR-2022

**1. Eindeutiger Kenncode des Produkttyps:**

SAGA 301

**2. Typen-, Partie- oder Seriennummer oder ein anderes Identifikationsmittel des Bauprodukts wie vorgeschrieben in Artikel 11 Abs. 4:**

Einmalige Seriennummer.

**3. Verwendungszweck des Bauprodukts entsprechend den zutreffenden harmonisierten technischen Spezifikationen und wie vom Hersteller festgelegt:**

Ofen für festen Brennstoff ohne Produktion von Warmwasser gemäß EN 13240.

**4. Name, registrierter Handelsname oder registrierte Handelsmarke und Kontaktadresse des Herstellers wie vorgeschrieben in Artikel 11 Abs. 5:**

Dovre N.V. Nijverheidsstraat 18 2381 Weelde Belgium.

**5. Gegebenenfalls Name und Kontaktadresse der bevollmächtigten Person, deren Vollmacht die in Artikel 12 Absatz 2 genannten Obliegenheiten umfasst:**

-

**6. System oder Systeme zur Beurteilung und Prüfung der Leistungsbeständigkeit des Bauprodukts, aufgeführt in Anlage V:**

System 3

**7. Falls sich die Leistungserklärung auf ein Bauprodukt bezieht, auf das eine harmonisierte Norm Anwendung findet:**

Die beauftragte Institution GAS.BE, registriert unter der Nummer 2013, hat eine Typenprüfung nach System 3 durchgeführt und den Testbericht Nr. 2022-0062 erstellt.

**8. Bezieht sich die Leistungserklärung auf ein Bauprodukt, für das eine Europäische Technische Bewertung abgegeben wurde:**

-

## 9. Angegebene Leistung:

<b>Harmonisierte Norm</b>	<b>EN 13240:2001/A2 ;2004/AC :2007</b>
<b>Wesentliche Merkmale</b>	<b>Leistungen Holz</b>
Brandsicherheit	
Temperaturbeständigkeit	A1
Abstand zu brennbarem Material	Mindestabstand in mm Rückseite: 350 Seite: 500
Risiko von herausfallenden, glühenden Teilchen	Gemäß
Emission von Verbrennungsprodukten	CO: 0,06% (13%O <sub>2</sub> )
Oberflächentemperatur	Gemäß
Elektrische Sicherheit	-
Einfache Reinigung	Gemäß
Maximaler Arbeitsdruck	-
Abgastemperatur bei Nennleistung	295 °C
Mechanischer Widerstand (Gewicht Tragfähigkeit des Schornsteins)	Nicht festgelegt
Nennleistung	10 kW
Wirkungsgrad	79%

## 10. Die Leistungen des in den Punkten 1 und 2 beschriebenen Produkts entsprechen den in Punkt 9 angegebenen Leistungen.

**Diese Leistungserklärung wird unter ausschließlicher Verantwortung des unter Punkt 4 angeführten Herstellers erstellt:**

T. Gehem



22/07/2022 Weelde

Tom Gehem  
CEO

Da die Produkte kontinuierlich verbessert werden, können die Spezifikationen des gelieferten Geräts ohne vorherige Ankündigung von den Angaben in dieser Broschüre abweichen.

DOVRE N.V.

Nijverheidsstraat 18 Tel : +32 (0) 14 65 91 91

B-2381 Weelde Fax : +32 (0) 14 65 90 09

Belgien E-Mail: info@dovre.be

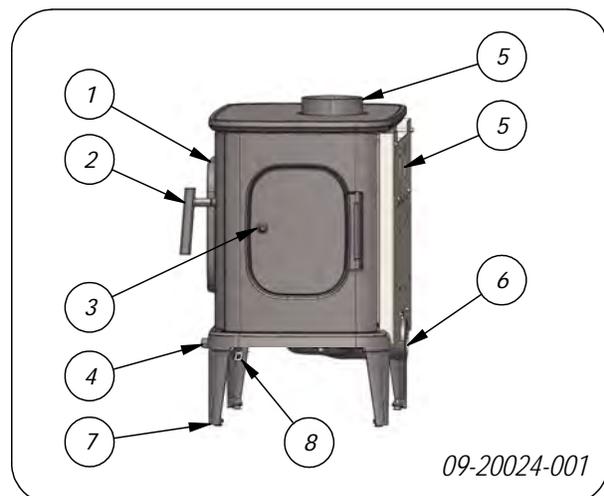
DOVRE

# Sicherheit

-  Achtung! Alle Sicherheitsvorschriften müssen streng befolgt werden.
-  Lesen Sie die dem Gerät beiliegenden Anleitungen zu Installation, Inbetriebnahme und Pflege sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
-  Das Gerät muss gemäß den in Ihrem Land geltenden gesetzlichen Bestimmungen installiert werden.
-  Alle lokalen Bestimmungen sowie Bestimmungen aufgrund von EU-Normen müssen bei der Installation des Geräts beachtet werden.
-  Vorzugsweise sollte das Gerät von einem dazu befugten Techniker installiert werden. Dieser kennt alle geltenden Bestimmungen und Vorschriften.
-  Das Gerät wurde zu Heizungszwecken entwickelt. Alle Oberflächen einschließlich Glas und Anschlussrohr können sehr heiß werden (mehr als 100 °C)! Verwenden Sie bei der Bedienung eine "kalte Hand" oder hitzebeständige Handschuhe.
-  Sorgen Sie für eine hinreichende Abschirmung, wenn sich kleine Kinder, Personen mit Einschränkungen, Ältere oder Tiere in der Nähe des Geräts aufhalten.
-  Die Sicherheitsabstände zu brennbarem Material müssen strikt eingehalten werden.
-  Legen Sie keine Gardinen, Kleider, Wäschestücke oder andere brennbare Materialien auf oder neben das Gerät.
-  Verwenden Sie während des Betriebs Ihres Geräts keine leicht entflammaren oder explosiven Materialien in der Nähe des Geräts.
-  Lassen Sie den Schornstein regelmäßig reinigen, um Schornsteinbrände zu verhindern. Heizen Sie niemals mit geöffneter Tür.
-  Bei Schornsteinbrand: Schließen Sie die Lufteingänge des Geräts und rufen Sie die Feuerwehr.

-  Wenn das Glas des Geräts gebrochen oder gesprungen ist, muss dieses Glas ausgetauscht werden, bevor das Gerät erneut in Betrieb genommen wird.
-  Ziehen Sie nicht gewaltsam an der Tür; achten Sie darauf, dass Kinder nicht an der geöffneten Tür ziehen; stellen oder setzen Sie sich nicht auf die geöffnete Tür; stellen Sie keine schweren Gegenstände auf die Tür.
-  Sorgen Sie für eine ausreichende Ventilation in dem Raum, in dem das Gerät aufgestellt ist. Bei nicht ausreichender Ventilation ist die Verbrennung nur unvollständig, wodurch sich giftige Gase im Raum ausbreiten können. Vgl. Kapitel "Installationsbedingungen" für weitere Informationen zur Ventilation.

# Produktbeschreibung



1. Fronttür:
2. Riegel
3. Seitentür
4. Luftregelungsclappe
5. Abgasanschluss (hinten oder oben)
6. Außenluftanschluss
7. Stellfuß
8. Halterungsverriegelung

## Eigenschaften des Geräts

- ▶ Das Gerät kann sowohl von hinten als auch von oben an den Schornstein angeschlossen werden.
- ▶ Der Heizboden ist in einem Rillenmuster ausgeführt. Die Asche, die sich zwischen den Rillen anhäuft, sorgt für eine Isolationsschicht und Schutzschicht des Heizbodens.

## Verwendung des „kühlen Handgriffs“ (auch als „kalte Hand“ bezeichnet).

Sie können den Griff dauerhaft am Ofen anbringen oder als abnehmbaren Griff verwenden.

**A.** Dauerhafte Anbringung (so auf der Fronttür geliefert):

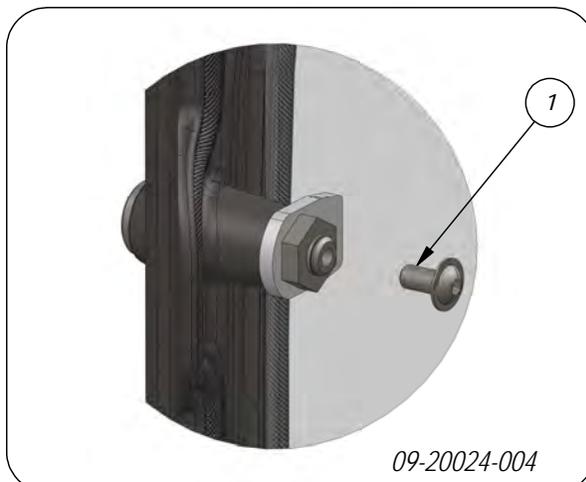
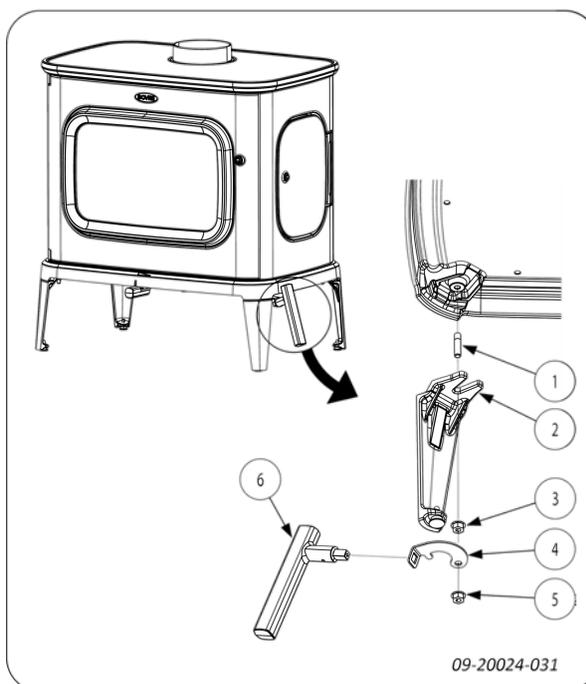
- ⚠ Vermeiden Sie Verbrennungen! Der Handgriff wird warm. Bitte verwenden Sie beim Öffnen und Schließen des Ofens die mitgelieferten Handschuhe. Wir empfehlen die Verwendung als „kühlen Handgriff“, siehe nachstehend.



**B.** Option abnehmbarer Griff (so geliefert auf der Seitentür).  
Sie können den Griff losschrauben (siehe Schraube 2 in Abbildung 09-20024-003). Bei dieser Verwendungsart können Sie den Griff nach dem Öffnen oder Schließen der Tür abnehmen.

- ⚠ Vergessen Sie nicht, das in der Tür entstandene Loch nach dem Entfernen des Griffs mit einer mitgelieferten Schraube zu schließen. Dies verhindert den Austritt von Rauch; (1) in Abbildung 09-20024-004). Falls

Sie dies unterlassen, entweicht schädlicher Rauch aus dem Gerät und das Gerät funktioniert nicht ordnungsgemäß.



Zum Lieferumfang des Ofens gehört ein Griffhalter (4). Sie können diesen mittels einer zu diesem Zweck mitgelieferten Sechskantmutter (5) unter einem vorderen Standbein befestigen.

# Installationsbedingungen

## Allgemeines

- ▶ Das Gerät muss hermetisch dicht an einen gut funktionierenden Schornstein angeschlossen werden.
- ▶ Für die Anschlussmaße vgl. die Anlage „Technische Daten“.
- ▶ Informieren Sie sich bei der Feuerwehr und/oder bei Ihrer Versicherungsgesellschaft über eventuelle spezielle Bedingungen und Vorschriften.

## Schornstein

Der Schornstein ist erforderlich für:

- ▶ Die Abfuhr von Verbrennungsgasen durch natürlichen Abzug.
  - i** Die warme Luft in dem Schornstein ist leichter als die Außenluft und steigt daher nach oben.
- ▶ Das Ansaugen von Luft, erforderlich für die Verbrennung der Brennstoffe in dem Gerät.

Ein nicht korrekt funktionierender Schornstein kann zu Rauchrückschlägen beim Öffnen der Tür führen. Schäden durch Rauchrückschlag fallen nicht unter die Garantie.

- !** Schließen Sie nicht mehrere Geräte (etwa noch einen Zentralheizungskessel) an denselben Schornstein an, es sei denn, lokale oder landesweite Gesetze lassen dies zu. Sorgen Sie in jedem Fall bei zwei Anschlüssen dafür, dass der Höhenunterschied zwischen den Anschlüssen mindestens 200 mm beträgt.

Fragen Sie Ihren Installateur nach einer Beratung zu Ihrem Schornstein. Konsultieren Sie die EU-Norm EN13384 für die korrekte Berechnung Ihres Schornsteins.

Der Schornstein muss die folgenden **Bedingungen** erfüllen:

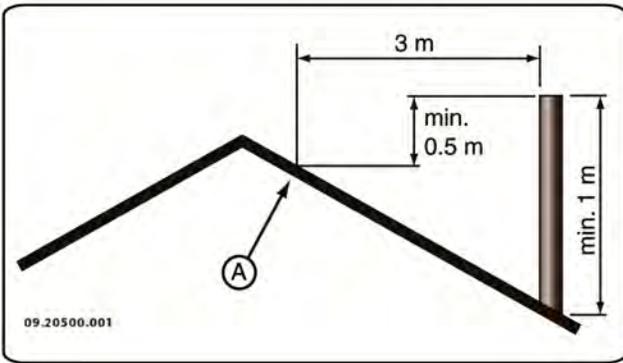
- ▶ Der Schornstein muss aus feuerfestem Material bestehen, vorzugsweise aus Keramik oder Edelstahl.
- ▶ Der Schornstein muss luftdicht und gut gereinigt sein und vollständigen Zug garantieren.

**i** Ein Zug/Unterdruck von 15 - 20 Pa bei normaler Belastung ist ideal.

- ▶ Der Schornstein muss - vom Ausgang aus dem Gerät ab - so vertikal wie möglich verlaufen. Richtungsänderungen und horizontale Teilstücke stören den Abzug der Verbrennungsgase und führen möglicherweise zu Rauchansammlungen.
- ▶ Die Innenmaße des Schornsteins dürfen nicht zu groß sein, um zu vermeiden, dass sich die Verbrennungsgase zu stark abkühlen und dadurch den Zug beeinträchtigen.
- ▶ Der Schornstein sollte nach Möglichkeit den gleichen Durchmesser aufweisen wie das Anschlussstück.

**i** Für den nominellen Durchmesser vgl. die Anlage "Technische Daten". Wenn der Rauchkanal gut isoliert ist, kann der Durchmesser eventuell etwas größer sein (max. zweimal so groß wie der des Anschlussstücks).

- ▶ Der Abschnitt (die Oberfläche) des Rauchkanals muss konstant sein. Änderungen und (vor allem) Verengungen stören die Abfuhr der Verbrennungsgase.
- ▶ Bei Verwendung einer Regenhaube/Abfuhrabdeckung auf dem Schornstein: Achten Sie darauf, dass die Haube nicht die Mündung des Schornsteins verengt und dass sie nicht die Abfuhr der Verbrennungsgase behindert.
- ▶ Der Schornstein muss in einem Bereich münden, der nicht durch umliegende Gebäude, in der Nähe stehende Bäume oder andere Hindernisse behindert wird.
- ▶ Der Teil des Schornsteins, der außerhalb der Wohnung liegt, muss isoliert sein.
- ▶ Der Schornstein muss mindestens 4 Meter hoch sein.
- ▶ Als Faustregel gilt: 60 cm oberhalb des Dachfirsts.
- ▶ Wenn der Dachfirst mehr als 3 Meter vom Schornstein entfernt ist: Verwenden Sie die Maße aus der folgenden Abbildung. A = der höchste Punkt des Daches innerhalb eines Abstands von 3 Metern.



## Belüftung des Raums

Für eine gute Verbrennung benötigt das Gerät Luft (Sauerstoff). Die Luft wird über einstellbare Lufteinlassöffnungen aus dem Raum, in dem das Gerät aufgestellt ist, angeführt.

- ⚠ Bei nicht ausreichender Ventilation ist die Verbrennung nur unvollständig, wodurch sich giftige Gase im Raum ausbreiten können.

Eine Faustregel ist, dass die Luftzufuhr  $5,5 \text{ cm}^2/\text{kW}$  betragen muss. Eine zusätzliche Ventilation ist erforderlich:

- ▶ Wenn das Gerät in einem gut isolierten Raum steht.
- ▶ Wenn eine mechanische Ventilation verwendet wird, etwa durch ein zentrales Absaugsystem oder eine Abzughaube in einer offenen Küche.

Sie können für zusätzliche Ventilation sorgen, indem Sie in der Außenwand ein Ventilationsgitter einbauen lassen.

Sorgen Sie dafür, dass andere Luft verbrauchende Geräte (etwa ein Wäschetrockner, andere Heizgeräte oder ein Badezimmerventilator) über eine eigene Außenluftzufuhr verfügen oder ausgeschaltet sind, wenn das Gerät in Verwendung ist.

Dieses Gerät beinhaltet auch einen Außenluftanschluss. Wir empfehlen, diesen nach Möglichkeit zu verwenden.

## Decken und Wände

Der Boden, auf dem das Gerät aufgestellt wird, muss über eine ausreichende Tragfähigkeit verfügen. Für das Gewicht des Geräts siehe Anlage „Technische Daten“.

- ⚠ Schützen Sie brennbare Böden mithilfe einer feuerfesten Bodenplatte gegen Wärmeausbreitung. Vgl. die Anlage „Abstand zu brennbarem Material“.

- ⚠ Entfernen Sie brennbare Materialien, wie etwa Linoleum, Teppich usw. unter der feuerfesten Bodenplatte.

- ⚠ Sorgen Sie für ausreichenden Abstand zwischen dem Gerät und brennbaren Materialien, wie etwa hölzernen Wänden und Möbeln.

- ⚠ Auch das Anschlussrohr strahlt Wärme ab. Sorgen Sie für ausreichenden Abstand bzw. Abschirmung zwischen dem Anschlussrohr und brennbaren Materialien. Die Faustregel für ein einwandiges Rohr ist ein Abstand, der das Dreifache des Rohrdurchmessers beträgt. Wenn das Rohr von einer Schutzschale umhüllt ist, ist ein Abstand, der dem Rohrdurchmesser entspricht, vertretbar.

- ⚠ Zwischen Teppichen und dem Feuer muss ein Mindestabstand von 80 cm gewahrt bleiben.

- ⚠ Schützen Sie brennbare Böden vor dem Ofen mithilfe einer feuerfesten Bodenplatte gegen eventuell herausfallende Asche. Die Bodenplatte muss den in Ihrem Land gültigen gesetzlichen Normen entsprechen.

- ⚠ Zu den Abmessungen der feuerfesten Bodenplatte vgl. die Anlage „Abstand zu brennbarem Material“.

- ⚠ Weitere Anforderungen im Zusammenhang mit der Brandsicherheit finden Sie im Abschnitt „Abstand zu brennbarem Material“.

# Installation

## Vorbereitung

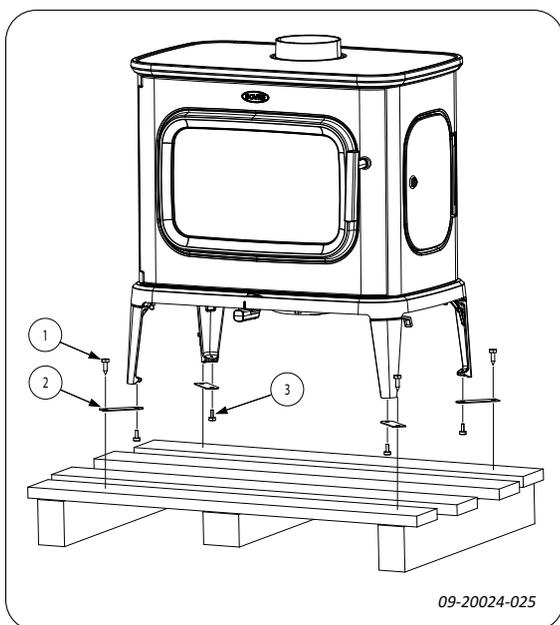
- ▶ Überprüfen Sie das Gerät sofort nach Lieferung auf (Transport-) Schäden und eventuelle Mängel.

**!** Wenn Sie (Transport-)Schäden oder Mängel festgestellt haben, nehmen Sie das Gerät nicht in Gebrauch und informieren Sie den Lieferanten.

- ▶ Entfernen Sie die abmontierbaren Teile (feuerfeste Innenplatten, Feuerboden, Feuerkorb, Entaschungsklappe und Aschenlade) aus dem Gerät, bevor Sie es installieren.

**i** Wenn Sie die abmontierbaren Teile entfernen, können Sie das Gerät leichter verschieben und Beschädigungen vermeiden.

**!** Achten Sie beim Entfernen dieser Teile auf ihre ursprüngliche Lage, damit Sie sie später wieder korrekt anbringen können.



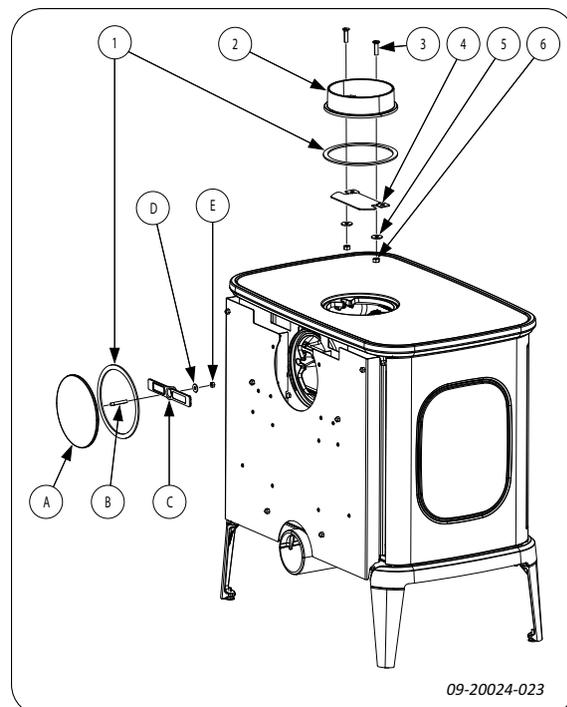
1. Nehmen Sie das Gerät von der Palette ab, indem Sie die Schrauben (1) entfernen.
2. Entfernen Sie die Befestigungsbügel (2), indem Sie die Stellfüße (3) heraus schrauben.
3. Bringen Sie die Stellfüße (3) wieder an.

**i** Die Vermiculit-Innenplatten haben ein geringes Gewicht und sind bei Lieferung zumeist ockerfarben. Sie isolieren die Verbrennungskammer und sorgen so für eine bessere Verbrennung.

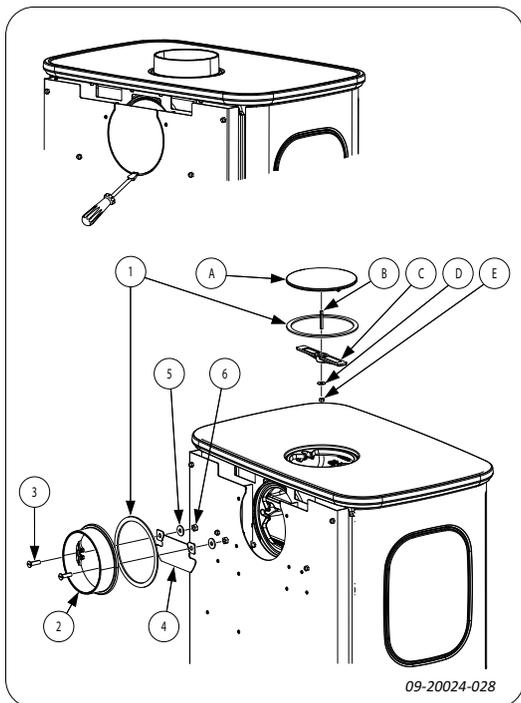
## Schornsteinanschluss vorbereiten

Beim Anschluss des Geräts an den Schornstein haben Sie die Wahl zwischen dem Anschluss an der Ober- oder an der Rückseite. Vgl. die Abschnitte „Anschluss an der Rückseite“ und „Anschluss an der Oberseite“.

### Anschluss an der Rückseite



1. Entfernen Sie das Anschlussstück (2) und den Bremsklotz (4) von der Oberseite des Geräts.
2. Entfernen Sie den Abschlussdeckel (A) von der Rückseite des Geräts, nachdem Sie die Berstscheibe im Hitzeschild entfernt haben.



3. Montieren Sie das Anschlussstück (2) und den Bremsklotz (4) mit den Befestigungsmaterialien (3,5,6) an der Rückwand.
4. Montieren Sie den Abschlussdeckel (A) mit den Befestigungsmaterialien (B, C, D, E) in der oberen Platte.
5. Sorgen Sie dafür, dass das Dichtungsmaterial (1) immer richtig positioniert ist.

### Anschluss an der Oberseite

Das Gerät wird standardmäßig mit montiertem Anschlussstück zum Anschluss an der Oberseite geliefert, vgl. folgende Abbildung.

Bei Lieferung ist der Anschluss an der Rückseite geschlossen. Sie müssen daher keinen Abschlussdeckel an der Rückseite anbringen.

- ⚠ Wegen des Abstands zur (brennbaren) Wand darf die Abschirmplatte in der Rückenplatte nicht entfernt werden.

### Außenluftanschluss

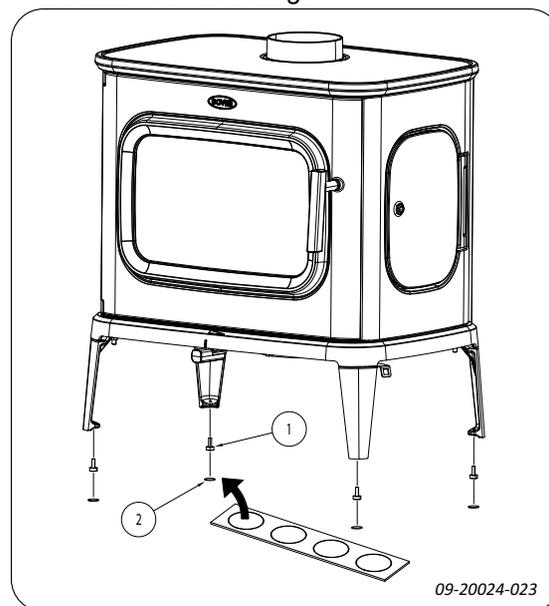
Wenn das Gerät in einem Raum aufgestellt wird, der unzureichend belüftet wird, können Sie das Anschluss-Set für die Zufuhr von Außenluft am Gerät anschließen. Das Luftzufuhrrohr hat einen Durchmesser von 100 mm. Bei Verwendung eines geraden Rohrs darf dieses höchstens 12 Meter lang sein.

Beim Einsatz von Rohrstücken wie Winkeln müssen Sie pro Rohrstück die Höchstlänge (12 Meter) um 1 Meter verringern.

Sorgen Sie dafür, dass die Zufuhr der Verbrennungsluft abschließbar ist, sodass diese bei Nicht-Verwendung abgeschlossen werden kann, um die Zufuhr feuchter Luft zu verhindern.

### Aufstellen und anschließen

1. Stellen Sie das Gerät an einem geeigneten Ort auf, und sorgen Sie mit einer Wasserwaage für eine ebene Aufstellung. Das Gerät verfügt über Stellfüße, die entweder bereits montiert sind oder der Lieferung beiliegen. Verwenden Sie diese Stellfüße, um das Gerät perfekt waagrecht aufzustellen. Falls das Gerät auf einem glatten Untergrund steht, können die vier Rutschbeläge unter den Stellfüßen angebracht werden, um ein Verrutschen des Geräts zu verhindern, siehe nachstehende Abbildung.



2. Schließen Sie das Gerät hermetisch dicht an den Schornstein an.
3. Bringen Sie alle demontierten Teile wieder an ihrem korrekten Platz im Gerät an.

- ⚠ Lassen Sie das Gerät nicht ohne feuerfeste Innenplatten brennen.

Das Gerät ist jetzt gebrauchsfertig.

# Verwendung

## Erste Verwendung

Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, lassen Sie es einige Stunden durchheizen. Dadurch härtet der hitzebeständige Lack aus. Hierbei kann es zu Rauch- und Geruchsbildung kommen. Öffnen Sie dann eventuell in dem Raum, in dem das Gerät aufgestellt ist, Fenster und Türen.

## Brennstoff

Dieses Gerät ist ausschließlich zum Verbrennen von Naturholz geeignet, das gesägt und gespalten sowie ausreichend getrocknet ist.

Verwenden Sie keine anderen Brennstoffe; diese können dem Gerät ernsthafte Schäden zufügen.

Die folgenden Brennstoffe dürfen nicht verwendet werden, da sie die Umwelt verschmutzen und Gerät und Schornstein stark verunreinigen, was zu einem Schornsteinbrand führen kann:

- ▶ Behandeltes Holz, wie etwa Holz mit Beschichtungen, gefärbtes Holz, imprägniertes Holz, konserviertes Holz, Multiplex und Spanplatten.
- ▶ Kunststoff, Altpapier und Haushaltsabfälle.

## Holz

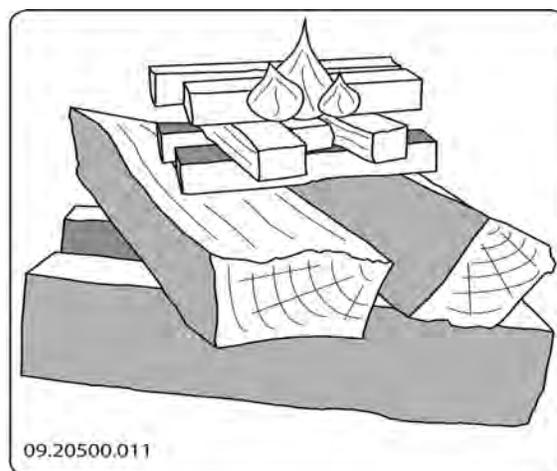
- ▶ Verwenden Sie vorzugsweise hartes Laubholz, wie etwa Eiche, Buche, Birke oder Obstbaumholz. Dieses Holz brennt langsam bei ruhiger Flamme. Nadelholz enthält mehr Harz, brennt schneller und erzeugt mehr Funken.
- ▶ Verwenden Sie getrocknetes Holz mit maximal 20 % Feuchtigkeitsanteil. Hierzu muss das Holz mindestens zwei Jahre lang getrocknet werden.
- ▶ Sägen Sie das Holz auf Maß und spalten Sie es, solange es noch frisch ist. Frisches Holz lässt sich leichter spalten, und gespaltenes Holz trocknet besser. Bewahren Sie das Holz unter einer Abdeckung auf, in der sich der Wind frei bewegen kann.
- ▶ Verwenden Sie kein nasses Holz. Nasses Holz spendet keine Wärme, da die gesamte Energie für das Verdampfen der Feuchtigkeit verwendet wird. Dabei entsteht viel Rauch und es kommt zu Rußablagerungen an der Gerätetür und im Schornstein. Der Wasserdampf kondensiert im

Gerät und kann aus dem Gerät austreten und zu schwarzen Flecken auf dem Fußboden führen. Der Wasserdampf kann auch im Schornstein kondensieren und zur Entstehung von Carbolineum beitragen. Dieser Stoff ist leicht brennbar und kann zu einem Schornsteinbrand führen.

## Anzünden

Sie können überprüfen, ob der Schornstein über ausreichenden Zug verfügt, indem Sie oberhalb der Flamplatte ein Knäuel Zeitungspapier anzünden. Ein kalter Schornstein verfügt oft über unzureichenden Zug, wodurch Rauch in das Zimmer gelangen kann. Wenn Sie das Gerät wie hier beschrieben anzünden, vermeiden Sie dieses Problem.

1. Legen Sie zwei Lagen mittelgroßer Holzscheite nebeneinander auf den Feuerboden.
2. Stapeln Sie auf den Holzstücken zwei bis drei Lagen Anzündehölzchen kreuzweise übereinander.
3. Legen Sie den Anzünderblock zwischen die Anzündehölzchen und zünden Sie den Anzünderblock gemäß der Anleitung auf der Verpackung an.



4. Schließen Sie die Tür des Geräts und öffnen Sie die Luftklappe (siehe 1 in der nachstehenden Abbildung) vollständig. Geöffnet ist ganz nach links (siehe Zeichen 2 in nachstehender Abbildung). Eine Markierung auf der Bodenplatte gibt die ideale Maximalposition an.
5. Lassen Sie das Anzündfeuer durchbrennen, bis ein glühendes Holzkohlebett entstanden ist.

Anschließend können Sie das Gerät erneut füllen und regeln, vgl. das Kapitel "Heizen mit Holz".

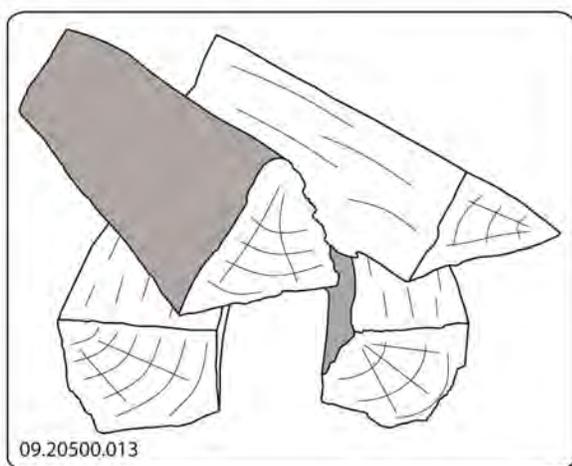


## Heizen mit Holz

Nachdem Sie die Anleitung zum Anzünden befolgt haben:

1. Öffnen Sie langsam die Tür des Geräts.
2. Verteilen Sie das Holzkohlebett gleichmäßig über den Heizboden.
3. Stapeln Sie einige Holzstücke auf dem Holzkohlebett auf.

### Lose Stapelung



Bei einer losen Stapelung verbrennt das Holz schnell, da der Sauerstoff jedes Holzstück einfach erreichen kann. Stapeln Sie das Holz lose, wenn Sie kurz heizen möchten.

### Kompakte Stapelung



Bei einer kompakten Stapelung verbrennt das Holz langsamer, da der Sauerstoff zunächst nur einzelne Holzstücke erreichen kann. Stapeln Sie das Holz kompakt, wenn Sie länger heizen möchten.

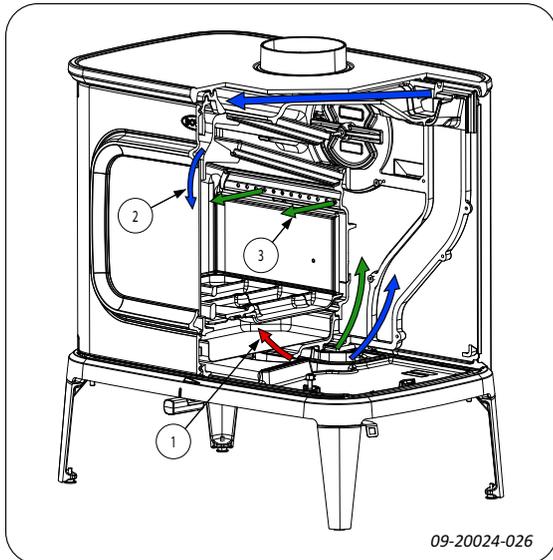
4. Schließen Sie die Tür des Geräts.
5. Regulieren Sie das Feuer mit der Luftklappe unter der Tür.

⚠ Maximale Holzmenge pro Füllung à 45 Minuten: 2,3 kg.

⚠ Vermeiden Sie starke Rauchentwicklung beispielsweise direkt nach dem Befüllen. Bei einer plötzlichen Entzündung dieser Gase können massive Druckwellen / Knalle/Schläge entstehen. Stellen Sie die Luftregelung auf Maximalposition oder lassen Sie die Ladetür notfalls einen Spaltbreit offen.

## Regelung der Verbrennungsluft

Das Gerät verfügt über verschiedene Einrichtungen für die Luftregelung; vgl. die nachfolgende Abbildung.



Das Gerät hat eine Luftklappe, die sowohl die primäre als auch die sekundäre Luft reguliert. Wenn sich die Luftklappe ganz links befindet, sind der primäre und der sekundäre Lufteinlass geöffnet. Je weiter die Luftklappe nach rechts geschoben wird, umso mehr schließt sich zunächst der primäre und dann der sekundäre Lufteinlass. Wenn sich die Luftklappe ganz auf der rechten Seite befindet, bleibt eine kleine Luftöffnung offen, um die Nachverbrennung unter der Flammpatte zu unterhalten.

### Hinweise

-  Heizen Sie niemals mit geöffneter Tür.
-  Heizen Sie das Gerät regelmäßig gut durch.

Wenn Sie lange mit niedriger Flamme heizen, können sich im Schornstein Ablagerungen von Teer und Carbolineum (Steinkohlenteer) bilden. Diese Stoffe sind leicht brennbar. Wenn die Ablagerungen dieser Stoffe zu sehr anwachsen, kann durch eine plötzliche Temperatursteigerung ein Schornsteinbrand entstehen. Wenn Sie regelmäßig gut durchheizen, verschwinden eventuelle Teer- und Carbolineum-Ablagerungen. Darüber hinaus kann sich beim Heizen auf zu

geringer Stufe Teer auf der Scheibe und der Tür des Geräts absetzen.

Bei milden Außentemperaturen ist es daher besser, das Gerät einige Stunden lang intensiv durchbrennen zu lassen, als es längere Zeit auf niedrigem Stand zu betreiben.

- ▶ Regeln Sie die Luftzufuhr mit der Luftklappe.

**i** Der Lufteinlass belüftet nicht nur das Feuer, sondern auch das Glas und schützt es so vor schneller Verschmutzung.

- ▶ Öffnen Sie den primären Lufteinlass rechtzeitig, wenn die Luftzufuhr über den sekundären Lufteinlass nicht ausreicht, oder wenn Sie das Feuer neu entfachen möchten.
- ▶ Das regelmäßige Nachfüllen kleiner Holz mengen ist besser als das gleichzeitige Verbrennen vieler Holz scheite.

## Löschendes Feuers

Füllen Sie keinen Brennstoff nach, und lassen Sie den Ofen normal ausgehen. Wenn ein Feuer durch Verminderung der Luftzufuhr gedämpft wird, werden schädliche Stoffe freigesetzt. Lassen Sie das Feuer daher selbstständig herunterbrennen. Achten Sie auf das Feuer, bis es vollständig erloschen ist. Wenn dies der Fall ist, können alle Luftklappen geschlossen werden.

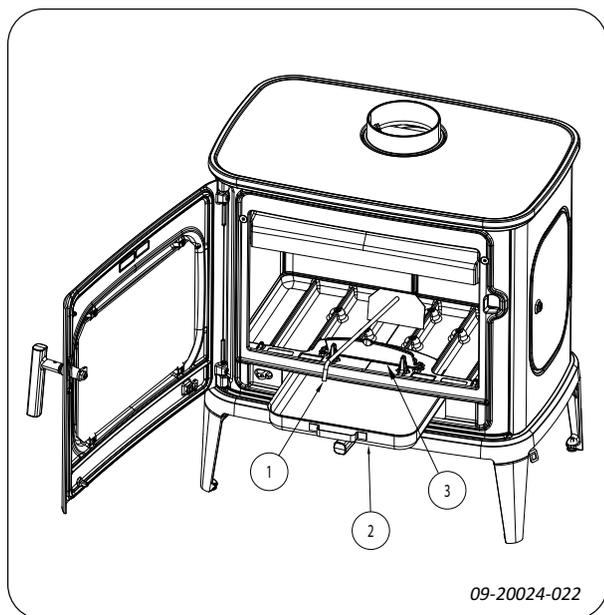
## Entaschen

Nach dem Verbrennen von Holz bleibt eine relativ geringe Menge Asche zurück. Dieses Aschebett ist ein guter Isolator für den Heizboden und sorgt für eine gute Verbrennung. Sie können daher ruhig eine dünne Schicht Asche auf dem Heizboden liegen lassen.

Die Luftzufuhr durch den Heizboden darf jedoch nicht behindert werden, und hinter der Innenplatte darf sich nicht zu viel Asche ansammeln. Entfernen Sie daher regelmäßig die angesammelte Asche.

1. Öffnen Sie die Tür des Geräts.
2. Öffnen Sie mit der Zugschaufel (1) die Entaschungsklappe (3) im Boden: Vgl. die nachfolgende Abbildung.

3. Schieben Sie die Asche mit der Zugschaufel durch die Entaschungsöffnung in die darunter befindliche Aschenlade (2).
4. Schließen Sie die Entaschungsöffnung.
5. Entfernen Sie die Aschenlade mit Hilfe des mitgelieferten Handschuhs und leeren Sie sie.
6. Setzen Sie die Aschenlade wieder ein und schließen Sie die Tür des Geräts.



## Nebel

Nebel behindert die Abfuhr von Abgasen durch den Schornstein. Rauch kann sich niederschlagen und zu Geruchsbelästigung führen. Bei Nebel sollten Sie daher nicht mit dem Gerät heizen, wenn dies nicht unbedingt erforderlich ist.

## Eventuelle Probleme

Lesen Sie die Anlage "Diagnoseschema", um eventuell bei der Verwendung des Geräts auftretende Probleme zu lösen.

## Wartung

Befolgen Sie die Wartungsanleitungen in diesem Kapitel, um ihr Gerät in einem guten Zustand zu halten.

## Schornstein

In vielen Ländern sind Sie gesetzlich dazu verpflichtet, den Schornstein regelmäßig kontrollieren und warten zu lassen.

- ▶ Am Anfang der Heizperiode: Lassen Sie den Schornstein von einem anerkannten Schornsteinfeger reinigen/fegen.
- ▶ Während der Heizperiode und wenn der Schornstein längere Zeit nicht verwendet wurde: Lassen Sie den Schornstein auf Ruß kontrollieren.

## Reinigung und andere regelmäßige Instandhaltungsmaßnahmen

- ⚠ Reinigen Sie das Gerät nicht, so lange es noch warm ist.
- ▶ Reinigen Sie die Außenseite des Geräts mit einem trockenen und fusselfreien Tuch.

Nach Ablauf der Heizperiode können Sie die Innenseite des Geräts reinigen:

- ▶ Entfernen Sie eventuell zuerst die Innenplatten.
- ▶ Reinigen Sie eventuell die Luftzufuhrkanäle.

## Innenplatten überprüfen

Die Innenplatten sind Verbrauchsteile, die dem Verschleiß unterliegen. Überprüfen Sie die Innenplatten regelmäßig, und tauschen Sie sie bei Bedarf aus.

- ▶ Im Kapitel „Vermiculitsteine in das Gerät legen“ finden Sie Anweisungen zum Abnehmen und Anbringen der Innenplatten.
- ⚠ Lassen Sie das Gerät nicht ohne Innenplatten brennen.

## Reinigen der vorderen Sichtscheibe

An gut gereinigtem Glas setzen sich neue Verunreinigungen weniger schnell an. Gehen Sie folgendermaßen vor:

1. Entfernen Sie Staub und lösen Rost mit einem trockenen Tuch.
  2. Reinigen Sie das Glas mit einem Ofenscheibenreiniger:
    - a. Tragen Sie Ofenscheibenreiniger auf einen Küchenschwamm auf, wischen Sie die gesamte Glasoberfläche damit ab und lassen Sie den Reiniger einwirken.
    - b. Entfernen Sie den Schmutz mit einem feuchten Tuch oder mit Küchenpapier.
  3. Reinigen Sie das Glas dann noch einmal mit einem normalen Glasreinigungsprodukt.
  4. Wischen Sie das Glas mit einem trockenen Tuch oder mit Küchenpapier ab.
- ▶ Verwenden Sie keine scheuernden oder scharfen Produkte zur Reinigung des Glases.
  - ▶ Verwenden Sie zum Schutz Ihrer Hände geeignete Haushaltshandschuhe.
-  Wenn das Glas des Geräts gebrochen oder gesprungen ist, muss dieses Glas ausgetauscht werden, bevor das Gerät erneut in Betrieb genommen wird.
-  Achten Sie darauf, dass kein Ofenscheibenreiniger zwischen das Glas und die Tür läuft.

## Wartung Ofen

### Schmierung

Obwohl Gusseisen eigentlich "selbstschmierend" ist, müssen bewegliche Teile doch regelmäßig geschmiert werden.

- ▶ Schmieren Sie die beweglichen Teile (wie etwa Leitungssysteme, Scharnierfedern, Riegel und Luftklappen) mit einem hitzebeständigen Fett (erhältlich im Fachhandel).

## Lackschäden beseitigen

Kleine Lackschäden können Sie mit hitzebeständigem Speziallack aus der Sprühdose beheben, den Sie bei Ihrem Lieferanten erhalten.

-  Achten Sie darauf, den Ofen nicht zu überlasten. Bei Überlastung wird die Oberflächentemperatur extrem hoch und es kann bleibender Schaden entstehen.

## Abdichtungen kontrollieren

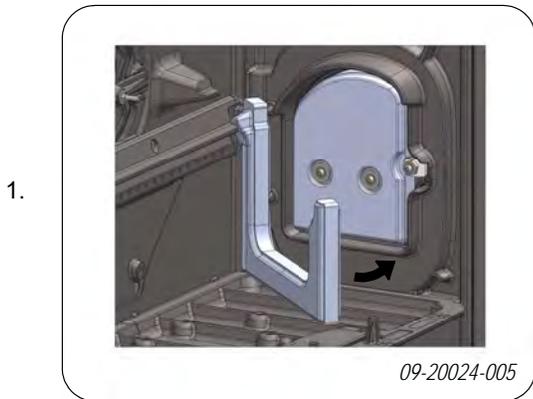
- ▶ Prüfen Sie, ob die Abdichtungsschnur der Tür noch gut schließt. Diese unterliegt dem Verschleiß und muss rechtzeitig ausgetauscht werden.
  - ▶ Überprüfen Sie das Gerät auf Luftlecks. Verschließen Sie eventuelle Risse mit Ofenkitt.
-  Lassen Sie den Kitt gut aushärten, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, andernfalls dehnt sich die Feuchtigkeit darin auf und führt erneut zu einem Leck.

# Vermiculitsteine in das Gerät legen und daraus entnehmen

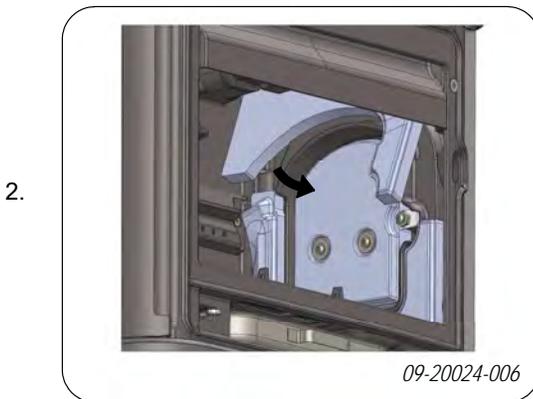
**⚠** Die Nummern stehen an der Rückseite und sind nach dem Einsetzen des Vermiculit nicht mehr sichtbar. Befolgen Sie die folgenden Schritte für das Einbringen der Vermiculitsteine ins Gerät. Das Herausnehmen der Vermiculitsteine erfolgt in der umgekehrten Reihenfolge.

Reihenfolge Einbringen Vermiculitsteine:

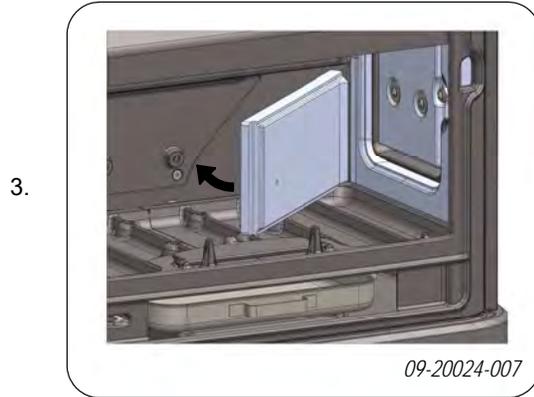
Vermiculit-Seitenwand R unten 03.77702.000



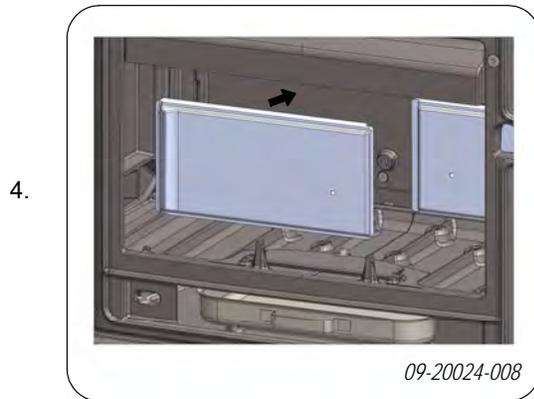
Vermiculit-Seitenwand R oben 03.77711.000



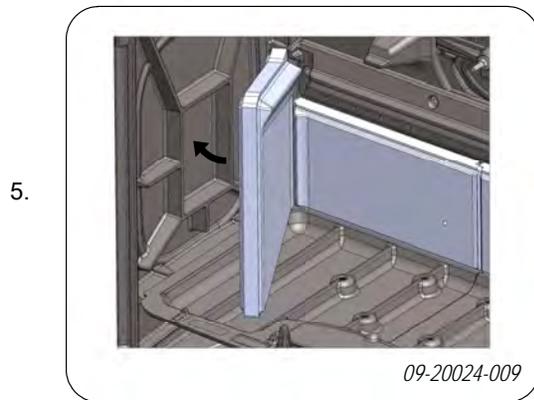
Vermiculit-Rückwand R 03.77700.000



Vermiculit-Rückwand L 03.77701.000



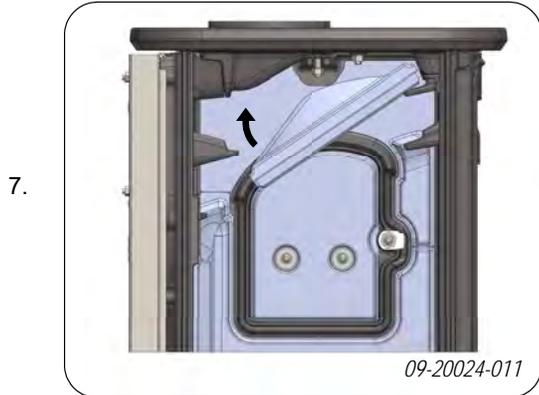
Vermiculit-Seitenwand L unten 03.77703.000



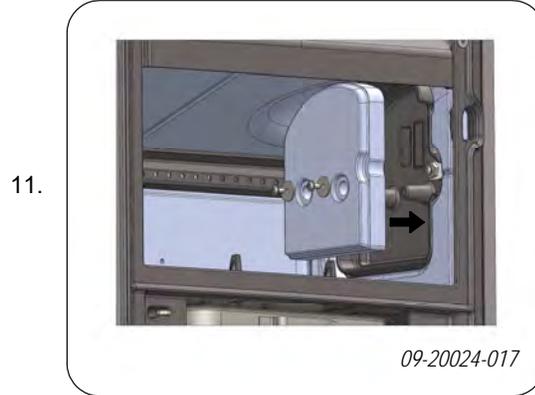
Vermiculit-Seitenwand L oben 03.77712.000



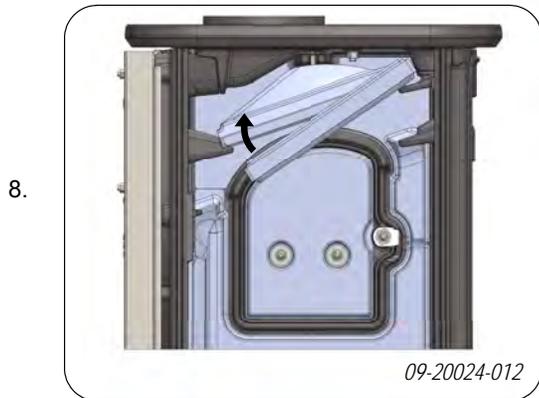
Vermiculit-Flammplatte R oben 03.77713.000



Vermiculit-Ladetür 03.77708.000



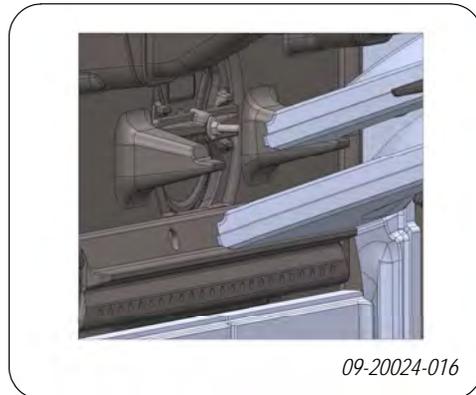
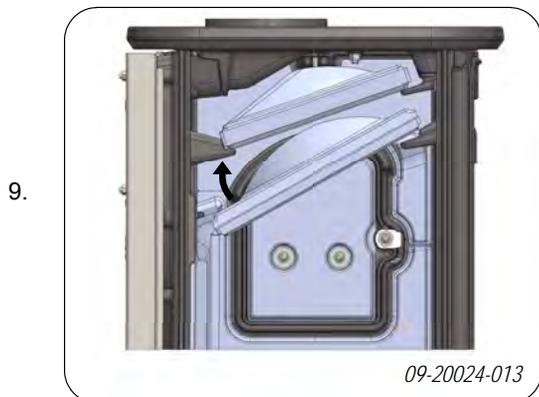
Vermiculit-Flammplatte L oben 03.77714.000



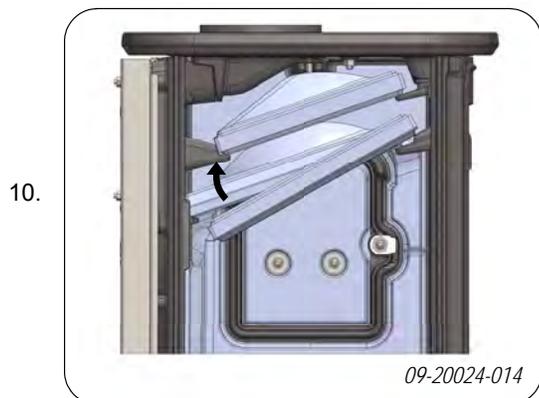
**!** Achten Sie darauf, dass sich die Flammplatten auf die richtigen Auflageflächen stützen:



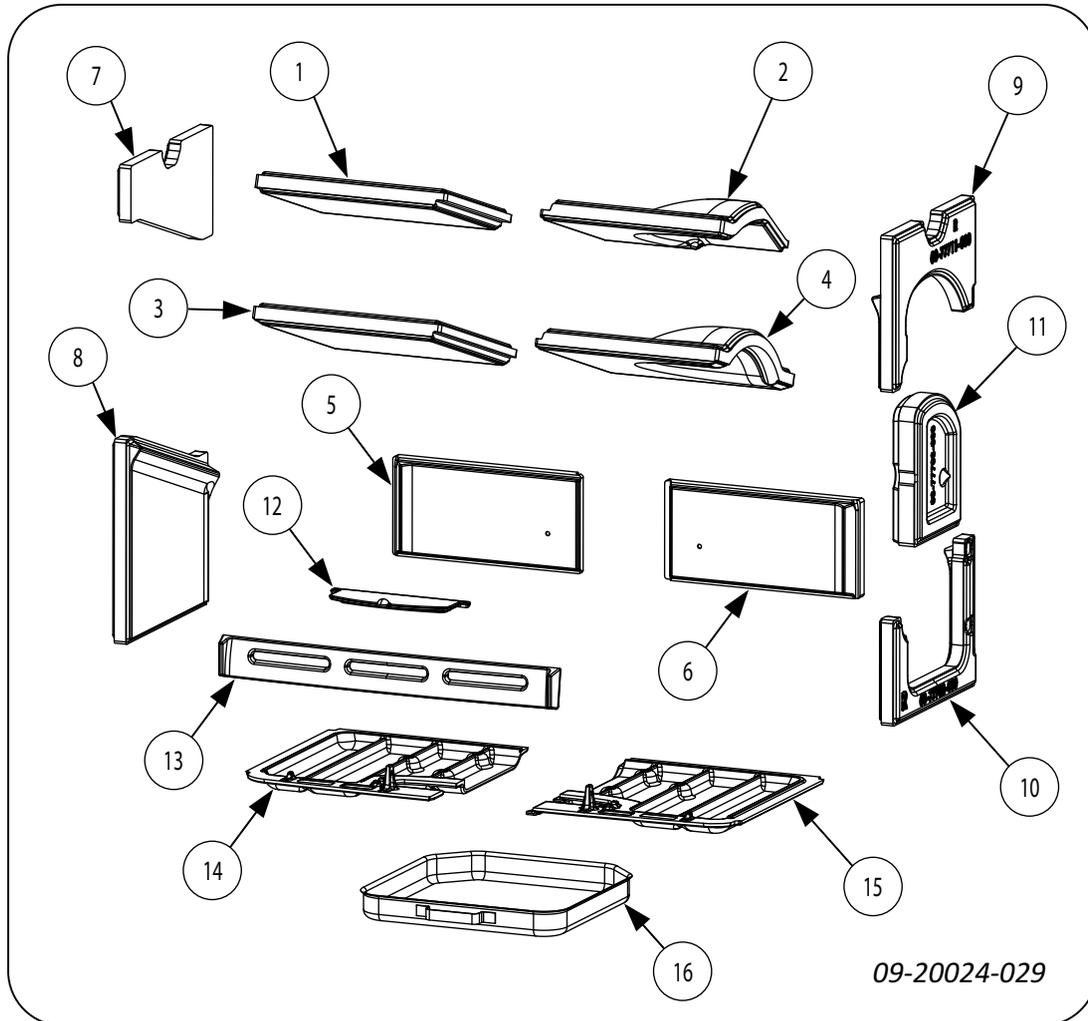
Vermiculit-Flammplatte R unten 03.77704.000



Vermiculit-Flammplatte L unten 03.77705.000



# Ersatzteile



1.	03.77714	Vermiculit-Flammplatte links oben	9.	03.77711	Vermiculit-Seitenwand rechts oben
2.	03.77713	Vermiculit-Flammplatte rechts oben	10.	03.77702	Vermiculit-Seitenwand rechts unten
3.	03.77705	Vermiculit-Flammplatte links unten	11.	03.77708	Vermiculit-Seitenladetür
4.	03.77704	Vermiculit-Flammplatte rechts unten	12.	03.05407	Aschenluke
5.	03.77701	Vermiculit-Rückwand links	13.	03.77486	Feuerkorb
6.	03.77700	Vermiculit-Rückwand rechts	14.	03.66592	Entaschungsklappe links
7.	03.77712	Vermiculit-Seitenwand links oben	15.	03.66591	Entaschungsklappe rechts
8.	03.77703	Vermiculit-Seitenwand links unten	16.	03.05215	Aschenlade

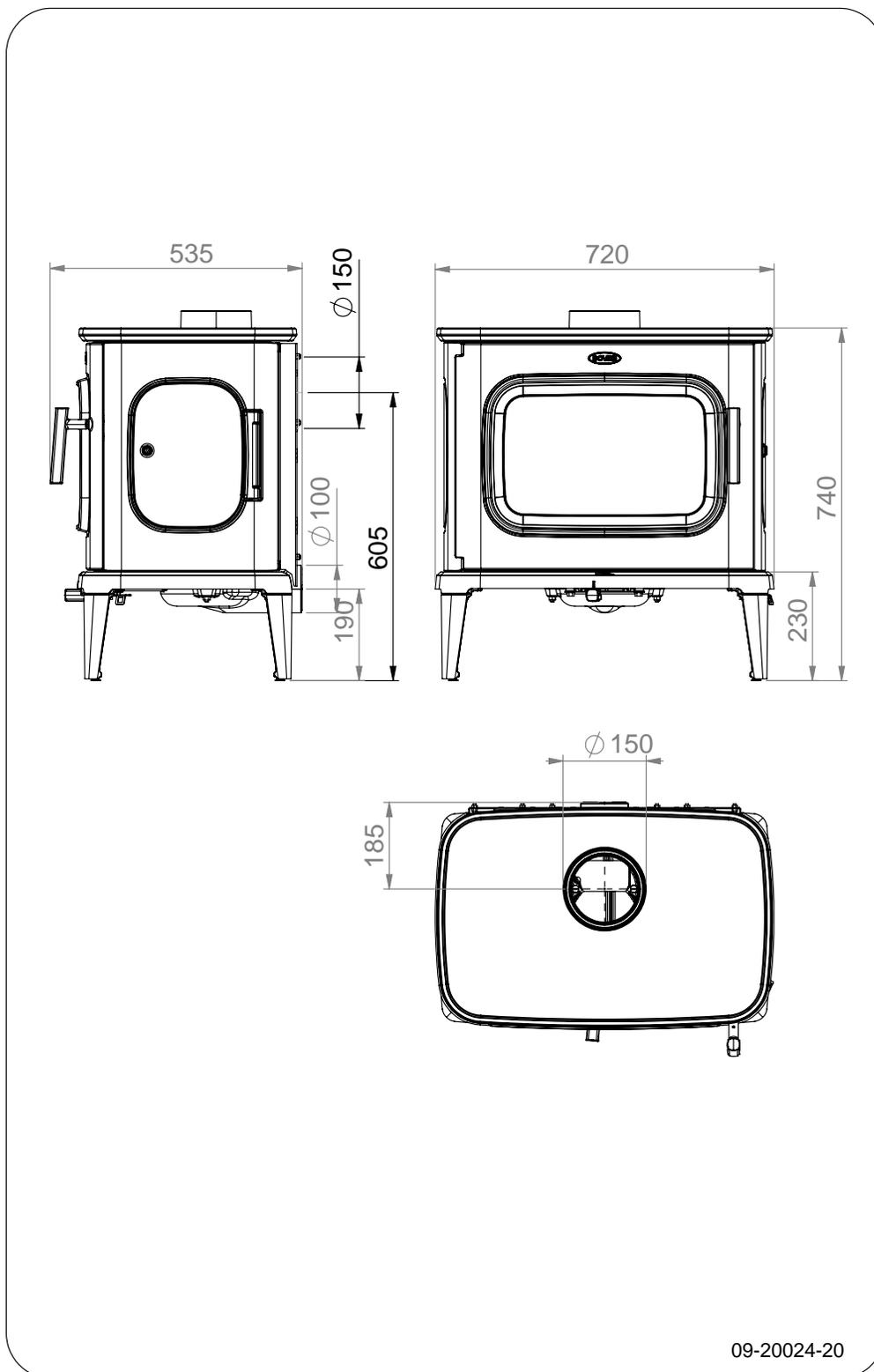
# Anlage 1: Technische Daten

Technische Daten gemäß EU 305/2011 (Bauprodukte); EU2015/1185 (Ökodesign) und EU2015/1186 (Energieverbrauchskennzeichnung).

<b>Modell</b>	<b>SAGA 301</b>
Nennleistung / direkte Wärmeabstrahlung	10 kW
Schornsteinanschluss (Durchmesser)	150 mm
Gewicht	200 kg
Empfohlener Brennstoff	Holz, Feuchtigkeit <25 %
Kennzeichen Brennstoff, max. Länge	50 cm
Massendurchsatz von Abgasen	9,66 g/s
Temperaturanstieg, gemessen im Messabschnitt	273 K
Temperatur, gemessen am Ausgang des Geräts	354 °C
Mindestzug	12 Pa
CO-Emission (13 % O <sub>2</sub> bei normaler Wärmeabstrahlung)	0,06 % (741 mg/Nm <sup>3</sup> )
NO <sub>x</sub> -Emission (13 % O <sub>2</sub> bei normaler Wärmeabstrahlung)	113 mg/Nm <sup>3</sup>
CO-Emission (13 % O <sub>2</sub> ) bei normaler Wärmeabstrahlung	46 mg/Nm <sup>3</sup>
Staubemission (13 % O <sub>2</sub> bei normaler Wärmeabstrahlung)	22,5 mg/Nm <sup>3</sup>
Wirkungsgrad bei normaler Wärmeabstrahlung	79%
Saisonale Energieeffizienz	69%
Energie-Effizienz-Index	104.6
Energie-Effizienz-Klasse	A.
Typ Wärmeabstrahlung / Raumtemperaturregelung	Einphasige Wärmeabstrahlung, keine Raumtemperaturregelung

# Anlage 2: Abmessungen

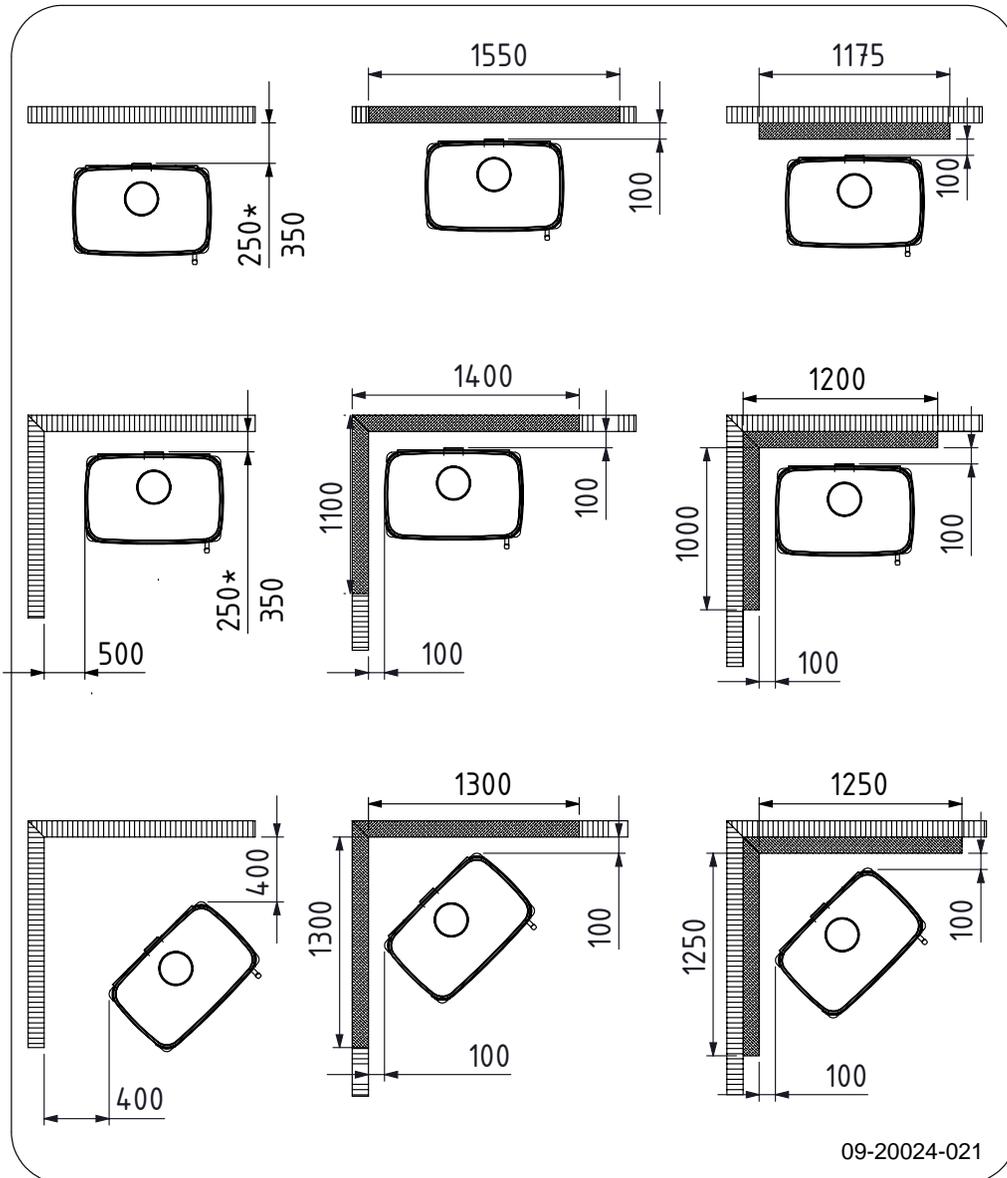
## SAGA 301



Deutsch

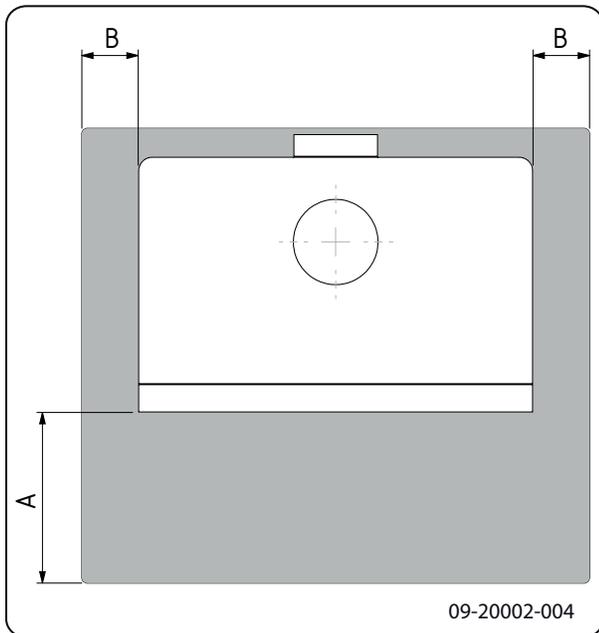
# Anlage 3: Abstand zu brennbarem Material

## SAGA 301 – Mindestabstände in Millimetern



*	Geschütztes (isoliertes) Verbindungsrohr
	Brennbares Material
	Nicht brennbares Material, Dicke 100 mm

## SAGA 301 - Afmetingen onbrandbare vloerplaat



### Mindestabmessungen feuerfeste Bodenplatte

	A (mm)	B (mm)
Din 18891	500	300
Deutschland	500	300
Finnland	400	100
Norwegen	300	100

## Anlage 4: Diagnoseschema

					Problem	
●					Holz brennt nicht durch	
	●				Liefert nicht ausreichend Wärme	
		●			Rauchrückschlag beim Nachfüllen	
			●		Gerät brennt zu stark, nicht gut regelbar	
				●	Flammenanschlag an das Glas	
					Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
●	●	●		●	Nicht ausreichender Zug	Ein kalter Schornstein führt zu unzureichendem Zug. Folgen Sie der Anleitung zum Anzünden im Kapitel „Verwendung“; öffnen Sie ein Fenster.
●	●	●		●	Holz zu feucht	Verwenden Sie nur Holz mit max. 20 % Feuchtigkeit.
●	●	●		●	Holzstücke zu groß	Verwenden Sie kleine Anzündeholzstücke. Verwenden Sie gespaltenes Holz mit maximal 30 cm Stückgröße.
●	●	●	●	●	Holz nicht korrekt gestapelt	Stapeln Sie das Holz so, dass zwischen den Blöcken ausreichend Luft zirkulieren kann (lose Stapelung, vgl. „Heizen mit Holz“).
●	●	●		●	Schornstein funktioniert nicht korrekt	Prüfen Sie, ob der Schornstein die Voraussetzungen erfüllt: mindestens 4 m hoch, richtiger Durchmesser, eine gute Isolierung, glatte Innenflächen, nicht zu viele Biegungen, keine Hindernisse im Schornstein (z. B. Vogelneest, Rußablagerungen), hermetische Dichtigkeit (keine Spalten).
●	●	●		●	Mündungsöffnung des Schornsteins nicht korrekt	Ausreichende Höhe über der Dachfläche, keine Hindernisse in der Nähe.
●	●	●	●	●	Einstellung der Lufteinlassöffnungen nicht korrekt	Öffnen Sie die Lufteinlassöffnungen vollständig
●	●	●		●	Anschluss des Geräts am Schornstein nicht korrekt	Der Anschluss muss hermetisch dicht sein.
●	●	●		●	Unterdruck in dem Raum, in dem das Gerät aufgestellt ist	Schalten Sie Luftabzugssysteme aus.
●	●	●		●	Unzureichende Frischluftzufuhr	Sorgen Sie für ausreichende Luftzufuhr, verwenden Sie nötigenfalls einen Außenluftanschluss.
●	●	●		●	Ungünstige Wetterbedingungen? Inversionswetterlage (umgekehrter Luftstrom im Schornstein durch hohe Außentemperatur), extreme Windgeschwindigkeiten	Bei Inversionswetterlagen sollten Sie das Gerät nicht verwenden. Setzen Sie, falls erforderlich, eine Zugklappe auf den Schornstein. Dies ist nur nach Rücksprache mit dem Schornsteinfeger möglich.
		●			Zug im Wohnzimmer	Vermeiden Sie Zug im Wohnzimmer; stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Tür oder von Heizungsschächten auf.
				●	Flammen schlagen an das Glas	Vermeiden Sie es, das Holz zu dicht an das Glas zu legen. Schieben Sie den primären Lufteinlass wieder zu.
			●		Gerät verliert Luft	Überprüfen Sie die Abdichtungen der Tür und die Fugen des Geräts.

# Index

<b>A</b>	
Abdichtungsschnur der Tür .....	16
Abgas	
Massenfluss .....	20
Temperatur .....	5
Abmessungen .....	21
Anschluss	
Abmessungen .....	21
Oberseite .....	11
Rückseite .....	10-11
Anzündeholz .....	24
Anzünden .....	12
Asche entfernen .....	14
Ausgehen des Feuers .....	14
Außenluftzufuhr	
Anschluss .....	11
<b>B</b>	
Belüftung .....	9
Faustregel .....	9
Belüftung des Feuers .....	14
Böden	
Brandsicherheit .....	9
Tragfähigkeit .....	9
Brandsicherheit	
Abstand zu brennbarem Material .....	22
Boden .....	9
Möbel .....	9
Wände .....	9
Brennbares Material	
Abstand zu .....	22
Brennstoff	
benötigte Menge .....	15
geeignet .....	12
Holz .....	12
nachfüllen .....	13-14
ungeeignet .....	12
Brennstoff nachfüllen .....	14
<b>C</b>	
Carbolineum .....	14
<b>E</b>	
Email	
Wartung .....	16

Endbelag, Instandhaltung .....	16
Entaschen .....	14
Entfernen	
Asche .....	14
Ersatzteile .....	19
<b>F</b>	
Fegen des Schornsteins .....	15
Feuer	
Anzünden .....	12
löschen .....	14
Feuerfeste Innenplatten	
Warnung .....	11
Füllhöhe des Geräts .....	13
<b>G</b>	
Geeigneter Brennstoff .....	12
Gewicht .....	20
Glas	
Anschlag .....	24
reinigen .....	16
<b>H</b>	
Haube auf dem Schornstein .....	8
Heizen .....	13
Brennstoff nachfüllen .....	13-14
Gerät brennt zu heftig .....	24
Gerät nicht gut regelbar .....	24
nicht ausreichende Wärme .....	24
unzureichende Wärme .....	15
Hinweis	
Schornsteinbrand .....	14
Holz .....	12
aufbewahren .....	12
brennt nicht durch .....	24
geeignete Sorte .....	12
nass .....	12
trocknen .....	12
Holzscheite stapeln .....	13
<b>I</b>	
Innenplatten	
Instandhaltung .....	15
Vermiculit	
Vermiculit	
feuerfest 10	

Warnung .....	11
Installation	
Abmessungen .....	21
Instandhaltung	
Abdichtung .....	16
Glas reinigen .....	16
Innenplatten .....	15
Reinigung des Geräts .....	15
schmieren .....	16
Schornstein .....	15

## L

Lack .....	12
Lagerung von Holz .....	12
Luftloch .....	16
Luftregelung .....	14

## M

Mauern	
Brandsicherheit .....	9

## N

Nachfüllen von Brennstoff	
Rauchrückschlag .....	24
Nadelholz .....	12
Nasses Holz .....	12
Nebel, nicht heizen .....	15
Nennleistung .....	20
Nominale Leistung .....	15

## O

Ofenscheibenreiniger .....	16
----------------------------	----

## P

Probleme lösen .....	15, 24
----------------------	--------

## R

Rauch	
bei erster Verwendung .....	12
Rauchrückschlag .....	8, 24
Regeln der Luftzufuhr .....	14
Regelung der Verbrennungsluft .....	14
Reinigen	
Glas .....	16
Reinigung	
Gerät .....	15

Risse im Gerät .....	16
----------------------	----

## S

Scheiben	
Anschlag .....	24
reinigen .....	16
Schmieren .....	16
Schmierfette .....	16
Schornstein	
Anschluss .....	11
Anschlussdurchmesser .....	20
Bedingungen .....	8
Höhe .....	8
Instandhaltung .....	15
Schornsteinbrand verhindern .....	14
Schornsteinhaube .....	8
Staubemission .....	20

## T

Teer .....	14
Temperatur .....	20
Temperaturanstieg	
Messabschnitt .....	20
Teppich .....	9
Tragfähigkeit von Boden .....	9
Trocknen von Holz .....	12
Tür	
Abdichtungsschnur .....	16

## U

Ungeeigneter Brennstoff .....	12
-------------------------------	----

## V

Ventilationsgitter .....	9
--------------------------	---

## W

Wände	
Brandsicherheit .....	9
Wärme, unzureichende .....	15, 24
Warnung	
brennbare Materialien .....	6
feuerfeste Innenplatten .....	11
Glas gebrochen oder gesprungen .....	6, 16
heiße Oberfläche .....	6
Innenplatten .....	11
Ofenscheibenreiniger .....	16
Schornsteinbrand .....	6, 12



---

Tür belasten .....	6
Ventilation .....	6, 9
Versicherungsbedingungen .....	8
Vorschriften .....	6
Wartung	
Email .....	16
Wetterbedingungen, nicht heizen .....	15
Wirkungsgrad .....	5, 20
<b>Z</b>	
Zug .....	20
Zündfeuer .....	12